

VU Research Portal

Metaphors and actions

Vernillo, P.

2020

document version

Publisher's PDF, also known as Version of record

[Link to publication in VU Research Portal](#)

citation for published version (APA)

Vernillo, P. (2020). *Metaphors and actions: an image-schematic approach to the analysis of Italian action verbs semantics*. [PhD-Thesis - Research and graduation internal, Vrije Universiteit Amsterdam].

General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal ?

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

E-mail address:

vuresearchportal.ub@vu.nl

Table of contents

Table of contents	1
List of figures	6
List of tables.....	7
Abstract.....	9
Samenvatting.....	11
Riassunto	13
Aknowledgements	15
Introduction.....	17
Preparing the ground	17
Setting objectives and research questions.....	18
Building the structure	20
Part I. Theoretical background	21
Chapter one: Action, language, and semantic representation	23
1.1. Introduction.....	23
1.2. Why do we care about action verbs?.....	24
1.2.1. Learning action verbs: how we build our semantic competence	25
1.2.2. Quantitative pervasiveness of action verbs: data from spoken corpora	26
1.3. The class of action verbs.....	30
1.3.1. The sub-class of general action verbs	31
1.3.2. The sub-class of activity verbs.....	33
1.4. The semantic variation of action verbs	34
1.4.1. What is the primary variation of an action verb?.....	35
1.4.2. What is the marked variation of an action verb?.....	36
1.5. IMAGACT ontology: a way to represent actions.....	37

1.5.1. The IMAGACT ontology of actions	38
1.5.2. IMAGACT architecture as a resource to analyze metaphorical uses of action verbs	41
1.6. Conclusions	42
Chapter two: Embodied theories of mind.....	43
2.1. Introduction	43
2.2. Early cognitive science: the cognitivist hypothesis	44
2.3. What embodied cognition is	46
2.3.1. Setting the scene: to put mind and body together again	46
2.3.2. Problematic issues to deal with: human cognition, physical body, and external environment	48
2.3.3. How to classify theories of embodied cognition: the 4E formula	52
2.4. Embodiment and meaning	56
2.4.1. The embodiment of meaning: how we make sense from metaphorical mappings and image-schematic projections	56
2.4.2. The embodiment of language: experimental evidence	60
2.5. Conclusions	62
Chapter three: Metaphor between body, mind and language	63
3.1. Introduction	63
3.2. Conceptual metaphor theory	64
3.2.1. The conceptual mapping	65
3.2.2. Logical entailments and inferences	67
3.2.3. The invariance principle and the target domain override principle	67
3.3. Primary metaphor theory	69
3.3.1. From basic events to primary scenes	69
3.3.2. Primary metaphors	70
3.3.3. Complex metaphors	72
3.4. The psychological reality of metaphorical mappings.....	73

3.4.1. A brief overview on the multidisciplinary evidence.....	73
3.5. Alternative approaches to the conceptual metaphor theory.....	74
3.5.1. Blending theory	75
3.5.2. The class-inclusion theory of metaphor	76
3.5.3. The career of metaphor theory	78
3.6. Metaphors and action verbs	80
3.6.1. Metaphorical extensions of action verbs.....	81
3.7. Conclusions	83
Chapter four: What is an image schema?	85
4.1. Introduction	85
4.1.1. To set the scene	85
4.2. Preliminary distinctions: images and schemas.....	86
4.3. The original definition of the concept	87
4.3.1. SOURCE-PATH-GOAL: an example of image schema	89
4.3.2. Image schemas transformations.....	90
4.3.3. Clusters of image schemas	93
4.4. Taxonomy.....	95
4.5. Image schemas and their metaphorical projections	102
4.5.1. How to map image-schematic information from domain to domain: the “invariance” and the “target domain override” principles	103
4.6. Image-schematic approach to the analysis of language: examples of cross-linguistic investigations	105
4.6.1. The role of image schemas in the manipulation of the VERTICAL AXIS.....	106
4.6.2. The role of image schemas in the lexical extension of words: the case of the STRAIGHT schema	107
4.7. On the psychological reality of image schemas	109
4.7.1. Are image schemas real? Evidence from psycholinguistic studies.....	109
4.7.2. Are image schemas real? Developmental studies on image schemas.....	111

4.8. Beyond the concept of image schema: image schemas versus mimetic schemas ...	115
4.9. Conclusions	118
Part II. Experimental research.....	119
Chapter five: Metaphors in action: vertically oriented verbs	121
5.1. Introduction.....	121
5.2. The annotation procedure	122
5.2.1. Data and methods.....	123
5.3. How we primarily use our group of five general action verbs	127
5.3.1. A short overview on the primary variation of <i>alzare</i> and <i>abbassare</i>	127
5.3.2. A short overview on the primary variation of <i>salire</i> and <i>scendere</i>	129
5.3.3. A short overview on the primary variation of <i>sollevare</i>	130
5.4. How we metaphorically use our group of general action verbs	132
5.4.1. The centrality of the vertical axis	133
5.4.2. How action verbs represent common orientational metaphors	135
5.4.3. Semantic constraints within the metaphorical variation of the verb <i>sollevare</i>	138
5.4.4. Factive vs. fictive motion within the metaphorical production of <i>salire</i> and <i>scendere</i>	140
5.5. Experiment on the agreement between annotators	143
5.6. Discussion of the results	147
5.7. Conclusions	149
Chapter six: Metaphors in action: the case of verbs of force.....	151
6.1. Introduction	151
6.2. The annotation procedure	152
6.2.1. Data and methods.....	152
6.3. How we primarily use our group of four general action verbs	155
6.3.1. A short overview on the primary variation of <i>premere</i> and <i>spingere</i>	156
6.3.2. A short overview on the primary variation of <i>tirare</i> and <i>trascinare</i>	159
6.4. How we metaphorically use our group of four general action verbs	163

6.4.1. The centrality of the FORCE schema.....	164
6.4.2. Symmetries and asymmetries in the metaphorical variation of <i>premere</i> and <i>spingere</i>	165
6.4.3. Symmetries and asymmetries in the metaphorical variation of <i>tirare</i> and <i>trascinare</i>	169
6.5. Test of agreement between annotators	174
6.6. Discussion of the results	178
6.7. Conclusions	181
Chapter seven: Pulling the threads together.....	183
7.1. Framing the issue	183
7.2. Framing the role of the theoretical background.....	185
7.2.1. Framing the role of embodiment in the empirical exploration of action verb semantics.....	186
7.2.2. Framing the role of CMT in the empirical exploration of action verb semantics	190
7.2.3. Framing the role of image schema theory in the empirical exploration of action verb meanings	192
Conclusions.....	195
References.....	199

List of figures

Figure 1. Verb/noun ratio in 5 languages (Moneglia 2014)	27
Figure 2. Occurrence of action-oriented verbs and subordinate verbs in 3 languages (Moneglia 2014).....	28
Figure 3. Percentage of occurrence of action-oriented verbs and subordinate verbs in 3 languages (Moneglia 2014)	28
Figure 4. Sub-classes percentage in Italian, English, and Spanish	29
Figure 5. Sub-classes lemmas in Italian, English, and Spanish	29

List of tables

Table 1. Impact of action-oriented verbs in Italian, Spanish, and English	27
Table 2. Partial representation of the primary variation of the action verb alzare	39
Table 3. Cienki's proposal on groupings of image schemas	94
Table 4. Johnson's taxonomy	95
Table 5. Mandler and Canovas's taxonomy	98
Table 6. Grady's taxonomy	100
Table 7. Clausner and Croft's list of image schemas	101
Table 8. Tokens and verbs in IMAGACT dataset	123
Table 9. IMAGACT dataset	123
Table 10. Tokens, words, and frequency in Opus2 dataset	123
Table 11. Opus2 dataset	124
Table 12. Data extracted from IMAGACT	124
Table 13. Metaphors annotated in IMAGACT	125
Table 14. Most common image schemas found in the marked variation	126
Table 15. Primary variation of alzare	128
Table 16. Primary variation of salire	129
Table 17. Primary variation of sollevare	131
Table 18. Differential traits: primary variation	132
Table 19. List of image schemas and their definitions	144
Table 20. Annotators description	145
Table 21. Excel file used in the annotation procedure	145
Table 22. Pairwise percentage of agreement between annotators	146
Table 23. Fleiss' and Cohen's Kappa scores in Task 1	147
Table 24. Application matrix for the group of action verbs annotated	149
Table 25. Force dataset (IMAGACT)	153
Table 26. Force dataset (Opus2)	153
Table 27. Data extracted from IMAGACT	153
Table 28. Metaphors extracted from IMAGACT	154

Table 29. Image schemas used in the analysis	155
Table 30. Local equivalence in premere and spingere	157
Table 31. Action scene 3 in premere.....	157
Table 32. Partial representation of the primary variation of spingere	158
Table 33. Table with differential traits.....	159
Table 34. Local equivalence in tirare and trascinare.....	160
Table 35. Motion along the vertical and the horizontal axis	161
Table 36. Object manipulation in tirare	161
Table 37. Self motion in trascinare	162
Table 38. Differential traits	163
Table 39. List of image schemas used in the annotation.....	175
Table 40. Data sample used in the annotation	176
Table 41. Pairwise percentage of agreement between annotators	176
Table 42. Fleiss and Cohen's Kappa scores in Task 2.....	180
Table 43. Matrix describing the metaphorical potential of premere, spingere, tirare, and trascinare	180